

**Poučenie pre občana Únie a rodinného príslušníka občana Únie**  
*Advice for EU citizen and family member of EU citizen*

1. Pobyť občana Únie a pobyť rodinného príslušníka občana Únie na území Slovenskej republiky upravuje zákon č. 404 / 2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o pobyte“).
1. *The residence of EU citizen and family member of EU citizen within the territory Slovak republic is regulated by the Act No 404/2011 on Residence of Aliens and Amendment and Supplementation of Certain Acts (hereinafter referred to as „Act on Residence of Aliens“)*
2. Občan Únie je povinný:  
2. *EU citizen is obliged to:*
  - a) uvádzať pravdivo a úplne všetky požadované údaje v rozsahu ustanoveným týmto zákonom,  
*a) provide all required data in a full and truthful manner within the scope set out by this Act,*
  - b) predložiť, pri postupe policajného útvaru podľa § 65 ods. 5, dôkaz preukazujúci skutočnosť, na základe ktorej získal alebo má zachované právo na pobyt,  
*b) present the evidence proving the fact on the basis of which he/she acquired or maintained the right of residence, if the police department proceeds pursuant to Art 65/5,*
  - c) hlásiť policajnému útvaru zmenu mena, priezviska, osobného stavu, štátnej príslušnosti, údajov v cestovnom doklade alebo v preukaze totožnosti do desiatich pracovných dní odo dňa, keď zmena nastala a výmenu cestovného dokladu alebo preukazu totožnosti,  
*c) report to the police department any change in his/her first name, surname, personal status, nationality and data in the travel document or identity document within 10 working days following the date the change occurred; and*
  - d) chrániť doklad o pobyte vydaný podľa tohto zákona pred stratou, krádežou, poškodením alebo zneužitím,  
*d) protect documents issued pursuant to this Act against loss, theft, damage or misuse,*
  - e) ohlásiť stratu, krádež alebo poškodenie cestovného dokladu alebo dokladu o pobyte vydaného podľa tohto zákona policajnému útvaru do desiatich pracovných dní odo dňa, keď sa o tom dozvedel,  
*e) report to the police department the loss, theft or damage of the travel document or documents issued pursuant to this Act within 10 working days following the date he/she noticed it,*
  - f) odovzdať predchádzajúci doklad o pobyte (ak vydaný doklad o pobyte prevzal splnomocnený zástupca občana Únie); v prípade jeho neodovzdania bude tento doklad o pobyte vyhlásený za neplatný, a ak sa ním občan Únie následne preukáže pri kontrole v schengenskom priestore, tento doklad o pobyte mu bude zadržaný,  
*f) submit former residence permit to the police department; otherwise the residence permit shall be declared to be invalid and if it is used by the EU citizen in the Schengen territory the residence permit shall be retained.*
  - g) podrobiť sa na požiadanie policajného útvaru snímaniu biometrických údajov na účely vydania dokladu o pobyte,  
*g) undergo biometric data enrolment if requested by the police department for the purpose of issuing the residence permit,*
  - h) poskytnúť údaje potrebné na štatistické zisťovanie o pobyte,  
*h) provide data necessary for statistical information concerning the residence,*
  - i) predložiť na žiadosť ubytovateľa cestovný doklad,  
*i) present travel document if requested by accommodation provider,*
  - j) podpísať vyplnené úradné tlačivo o hlásení pobytu, v ktorom je uvedené jeho meno a priezvisko, dátum narodenia, štátna príslušnosť, číslo cestovného dokladu alebo preukazu totožnosti,  
*j) sign filled in official form on reporting the residence which contains first name and surname, date and place of birth, nationality, number of the travel document or identity document,*
  - k) požiadať do desiatich pracovných dní o vydanie nového dokladu o pobyte s názvom „Pobyťový preukaz občana EÚ“, ak záznamy v ňom nezodpovedajú skutočnosti alebo ak nastanú okolnosti podľa písmena e),  
*k) apply for issuing new residence permit "Residence Card of EU citizen" within 10 working days if data included are not accurate or if circumstances under e) occur,*
  - l) vycestovať z územia Slovenskej republiky, ak stratil právo na pobyt podľa § 64 ods. 3 alebo ak mu bolo ukončené právo na pobyt podľa § 68,  
*l) depart from the territory of the Slovak republic, if he/she lost the right of residence pursuant to Art 64/3 or the right of residence was terminated pursuant to Art 68,*
  - m) odovzdať doklad o pobyte, ak skončila platnosť dokladu, ak mu bol vydaný nový doklad o pobyte podľa písmena c) alebo mu bolo ukončené právo na pobyt podľa § 68,  
*m) submit residence permit, if validity of residence permit expired, if new residence permit was issued pursuant to c) or the right of residence was terminated pursuant to Art 68,*
  - n) oznámiť dobrovoľné skončenie práva na pobyt podľa § 65 alebo práva na trvalý pobyt podľa § 67 a štát, do ktorého vycestuje.  
*n) notify voluntary termination of the right of residence pursuant to Art 65 or the right of permanent residence pursuant to Art 67 and the country of departure.*

3. Rodinný príslušník občana Únie je povinný:
3. *Family member of EU citizen is obliged to:*
- a) dostaviť sa na policajný útvar na účel vydania nového dokladu o pobyte najneskôr v posledný deň platnosti dokladu o pobyte s názvom „Pobytový preukaz rodinného príslušníka občana EÚ“;
  - a) *appear in police department in order to issue new residence permit "Residence card of EU citizen family member" on the last day of validity of residence permit at the latest,*
  - b) uvádzať pravdivo a úplne všetky požadované údaje v rozsahu ustanoveným zákonom o pobyte cudzincov,
  - b) *provide all required data in a full and truthful manner within the scope set out by this Act,*
  - c) predložiť, pri postupe policajnému útvaru podľa § 70 ods. 6, dôkaz preukazujúci skutočnosť, na základe ktorej získal alebo má zachované právo na pobyt,
  - c) *present the evidence proving the fact on the basis of which he/she acquired or maintained the right of residence, if the police department proceeds pursuant to Art 70/6*
  - d) hlásiť policajnému útvaru zmenu mena, priezviska, osobného stavu, štátnej príslušnosti, údajov v cestovnom doklade alebo v preukaze totožnosti do desiatich pracovných dní odo dňa, keď zmena nastala a výmenu cestovného dokladu alebo preukazu totožnosti,
  - d) *report to the police department any change in his/her first name, surname, personal status, nationality and data in the travel document or identity document within 10 working days following the date the change occurred; and exchange of the travel document or identity document,*
  - e) chrániť doklad o pobyte vydaný podľa tohto zákona pred stratou, krádežou, poškodením alebo zneužitím,
  - e) *protect documents issued pursuant to this Act against loss, theft, damage or misuse,*
  - f) ohlásiť stratu, krádež alebo poškodenie cestovného dokladu alebo dokladu o pobyte vydaného podľa zákona o pobyte policajnému útvaru do desiatich pracovných dní odo dňa, keď sa o tom dozvedel,
  - f) *report to the police department the loss, theft or damage of the travel document or documents issued pursuant to this Act within 10 working days following the date he/she noticed it,*
  - g) dostaviť sa na výzvu na policajný útvar v súvislosti s konaním podľa tohto zákona,
  - g) *appear upon the request of the police department in connection with proceedings pursuant to this Act,*
  - h) podrobiť sa na požiadanie policajného útvaru snímaniu biometrických údajov na účely vydania dokladu o pobyte,
  - h) *undergo biometric data enrolment if requested by the police department for the purpose of issuing the residence permit,*
  - i) poskytnúť údaje potrebné na štatistické zisťovanie o pobyte,
  - i) *provide data necessary for statistical information concerning the residence,*
  - j) predložiť na žiadosť ubytovateľa cestovný doklad,
  - j) *present travel document if requested by accommodation provider,*
  - k) podpísať vyplnené úradné tlačivo o hlásení pobytu, v ktorom je uvedené jeho meno a priezvisko, dátum narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného dokladu alebo preukazu totožnosti,
  - k) *sign filled in official form on reporting the residence which contains first name and surname, date and place of birth, nationality, number of the travel document or identity document,*
  - l) požiadať do desiatich pracovných dní o vydanie nového dokladu o pobyte s názvom „Pobytový preukaz rodinného príslušníka občana EÚ“, ak záznamy v ňom nezodpovedajú skutočnosti alebo ak nastanú okolnosti podľa § 112 ods. 2 písm. f),
  - l) *apply for issuing new residence permit "Residence Card of EU citizen family member" within 10 working days if data included are not accurate or if circumstances under Art 112/2/f occur,*
  - m) vycestovať z územia Slovenskej republiky, ak stratil právo na pobyt podľa § 69 ods. 3 alebo ak mu bolo ukončené právo na pobyt podľa § 72,
  - m) *depart from the territory of the Slovak republic, if he/she lost the right of residence pursuant to Art 69/3 or the right of residence was terminated pursuant to Art 72,*
  - n) odovzdať doklad o pobyte, ak skončila platnosť dokladu, ak mu bol vydaný nový doklad o pobyte podľa § 112 ods. 2 písm. c) alebo mu bolo ukončené právo na pobyt podľa § 72,
  - n) *submit residence permit, if validity of residence permit expired, if new residence permit was issued pursuant to Art 112/2/c or the right of residence was terminated pursuant to Art 72,*
  - o) oznámiť dobrovoľné skončenie práva na pobyt podľa § 70 alebo práva na trvalý pobyt podľa § 71 a štát, do ktorého vycestuje,
  - o) *notify voluntary termination of the right of residence pursuant to Art 70 or the right of permanent residence pursuant to Art 71 and the country of departure.*

Poučenie prevzal dňa: .....  
Advice signed:

Podpis cudzinca: .....  
Signature